

Chiloé

HISTORIA

MITOLOGIA

ARTILUGIOS

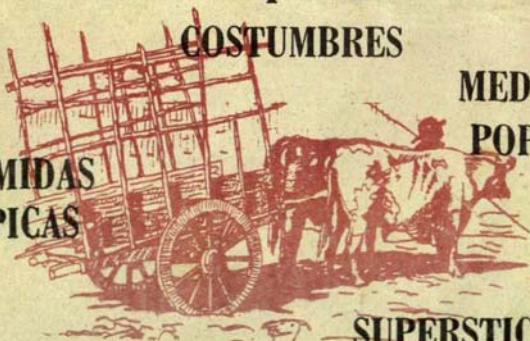
Y

COSTUMBRES

MEDICINA
POPULAR

COMIDAS
TIPICAS

SUPERSTICIONES

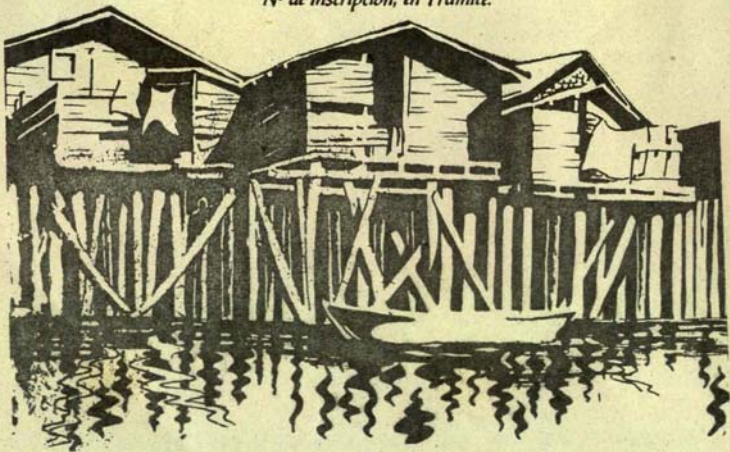




EDICIONES VICTOR NAGUIL
ANCUD - CHILOE

IMPRESO EN LOS TALLERES DE:
'IMPRESA CONDOR'
Ramírez 250 - Fono 622208
ANCUD

Nº de Inscripción, en Trámite.



INDICE

HISTORIA

<i>Descubrimiento de Chiloé</i>	4
<i>Fundación de la Villa San Carlos de Ancud</i>	5
<i>Anexión de Chiloé al Territorio Chileno</i>	6
<i>Ocupación del Estrecho de Magallanes</i>	7

MITOLOGIA

<i>El Caleuche</i>	11
<i>Pincoya</i>	12
<i>Fiura</i>	13
<i>Camahueto</i>	14
<i>Brujo</i>	15
<i>Invunche</i>	16
<i>Viuda</i>	17
<i>Trauco</i>	18
<i>La Voladora</i>	19
<i>Ten-Ten Vilú y Cai-Cai Vilú</i>	20
<i>El Culebrón, Chihued, El Coó</i>	21
<i>Basilisco</i>	22
<i>Caballo Marino</i>	23

ARTILUGIOS Y COSTUMBRES

<i>La Maja a Vara</i>	25
<i>La Trilla a Caballo y La Marisca</i>	27
<i>La Pesca al Pinche y con Corrales y La Fisca</i>	28
<i>La Minga y El Medán</i>	29
<i>El Yoco y Los Juegos de Paja</i>	30
<i>Birloche, Biloche o Trineo, El Almud, Sacho, Telar Chilote</i>	32
<i>Los Molinos</i>	33
<i>La Noche de San Juan</i>	34
<i>Tesoros y Entierros</i>	35

COMIDAS TÍPICAS

MEDICINA POPULAR

SUPERSTICIONES

<i>Supersticiones de Buen Agüero o Buen Porvenir</i>	42
<i>Supersticiones de Mal Agüero o Mal Porvenir</i>	43

PALAFITOS DE CASTRO

ARQUETIPO DE IGLESIA

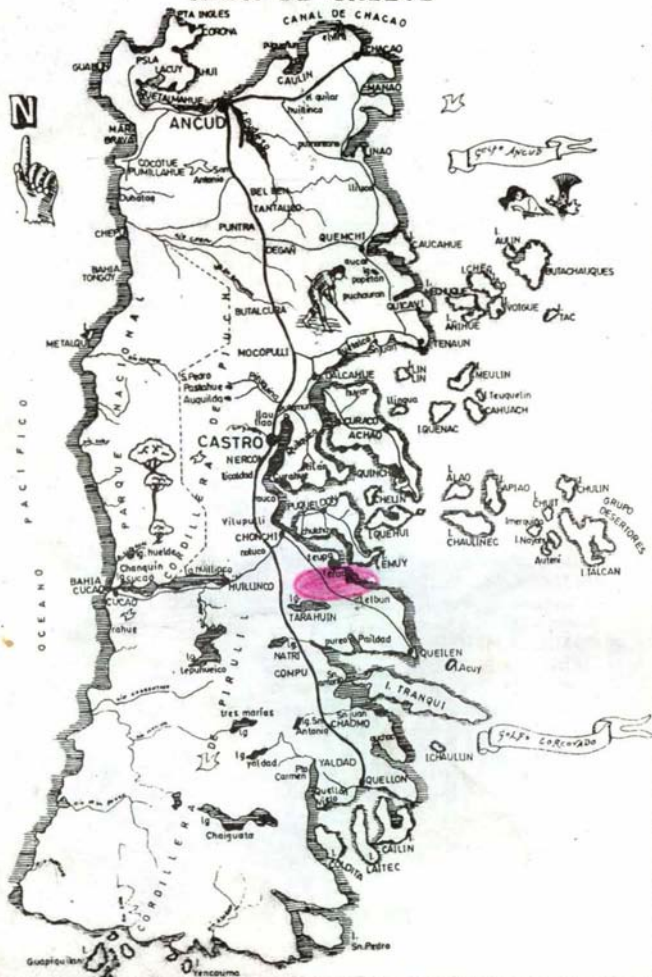
<i>La Explanada, La Iglesia, El Pórtico, La Nave</i>	47
<i>Estilos Arquitectónicos</i>	48
<i>Iglesia de Achao</i>	49
<i>Iglesia de Quilquico</i>	50
<i>Iglesia de Tenaún</i>	51

TOPONIMIA CHILOTA

<i>DE NUESTRA CULTURA</i>	54
---------------------------------	----

<i>DISTANCIAS</i>	56
-------------------------	----

MAPA DE CHILOE



HISTORIA

CHILOE: Archipiélago chileno, forma una provincia de 130.680 habitantes (chilotes), capital Castro. Esta definición es la que se puede leer en un diccionario, pero todos aquellos que habitamos esta isla, sentimos que es más que eso; sabemos de su ubicación geográfica no por el mapa, sino porque se siente, se siente que estamos al sur del mundo, cuando al llegar de cada noche nos sumergimos junto al despertar de las pincoyas, de traucos y de todos los seres mitológicos que aquí habitan y no existen... o dejan de existir cuando llega un nuevo día, donde despierta la naturaleza verde espesa. Verde que se transforma en agua clara, en pudúes, en manos fuertes, espaldas curtidas por el tiempo y miradas altivas y orgullosas de ser, por que no decirlo, Chilotes.



DESCUBRIMIENTO DE CHILOE

Don García Hurtado de Mendoza, después de haber dado pruebas de valor y de prudente capitán en Córcega, Italia y Flandes, por orden del Virrey del Perú, en 1557, pasó de Lima al sur de Chile para emprender la conquista de la Araucanía.

En Concepción, en Lagunillas y Millarapue obtuvieron las armas españolas un espléndido triunfo con los terribles e indomables Araucanos. Reedificó don García, en 1558, el fuerte de Tucapel, echó los cimientos de Cañete y continuó su marcha al sur.

Entre su brillante comitiva venía también don Alonso de Ercilla y Zúñiga, héroe y poeta inmortal que cantó en estrofas brillantes la constancia de los españoles y la bravura de los araucanos.

Llegado don García Hurtado de Mendoza al Golfo de Reloncaví, el 26 de febrero de 1558 tras la marcha penosa y difícil, envió hacia las islas que se divisaban al sur, una expedición conquistadora al mando del Licenciado don Julián Gutiérrez de Altamirano. Este, con 50 hombres, después de tres días de navegación en débiles piraguas, llegó hasta la entrada del Golfo de Ancud y descubrió la Isla Grande de Chiloé, el 28 de febrero de 1558.

Don Alonso de Ercilla y Zúñiga, autor más tarde del famoso poema "La Araucana", habiéndose internado más que todos sus compañeros, grabó con su cuchillo en el tronco de un corpulento árbol (en Chacao), la siguiente Octava Real, que da testimonio de su audacia: "Aquí llegó donde otro no ha llegado, D. Alonso de Ercilla que el primero en un barco deslustrado, con sólo 10 pasó el desagüadero; el año de cincuenta y ocho entrado sobre mil y quinientos por Febrero a las dos de la tarde el postrer día volviendo a la dejada compañía".

Siendo Gobernador de Chile don Rodrigo de Quiroga, el capitán Martín Ruiz de Gamboa incorporó la Isla de Chiloé, con el nombre de Nueva Galicia a la corona de España, después de haber fundado en 1567 las villas de Chacao y Castro.

Los aborígenes que existían en Chiloé (lugar de gaviotas) eran los indios huilliches, cuncos y chonos, los que andaban vestidos de pieles y tejidos de lana, vivían a orillas del mar y estaban dotados de gran fuerza.

FUNDACION DE LA VILLA SAN CARLOS DE ANCUD

Ancud no fue descubierta al acaso. Los reyes de España se interesaron por tener en esta parte de la América un punto seguro de recalada para sus naves. En efecto, cuando se vio que ni Chacao, Calbuco, ni Castro podían ser puertos militares y comerciales a la vez, por su situación geográfica, el gobierno de la península confirió a don Carlos Beranguer, marino y matemático de renombre, la comisión de buscar un puerto junto al Océano. Sus ojos expertos y sus estudios hidrográficos, lo condujeron a estas playas, después de no pocos reconocimientos minuciosos.

La Bahía del Rey, bautizada con este nombre por José Orejuela, piloto español, la recomendó en 1759 para base militar y comercial, pues decía, que reunía condiciones excepcionales. Beranguer se sentía satisfecho, pues coincidía con el parecer de Orejuelas.

Para que la empresa confiada a sus manos no sufriera retardos, Beranguer, con las instrucciones del Virrey del Perú, procedió a trasladar los habitantes de Chacao a la villa de San Carlos de Ancud (Villa San Carlos de Chiloé), el 20 de Agosto de 1768. Las bases de dicha ciudad se pusieron en la parte superior de "Punta Tique", en el mismo punto en que hoy funciona la Escuela Hogar, lugar magnífico por sus vistas panorámicas de primer orden.

Al principio, adoptó la forma cuadrangular de un fuerte que media 24 metros por lado, con cañones hacia el mar y hacia los lados de la tierra (Fuerte San Antonio). La población fue extendiéndose por lugares que hoy conocemos como altura de la Escuela Hogar, Iglesia Pío Décimo y Prefectura de Carabineros, donde funcionó la Sede de la Gobernación.

Beranguer sintióse orgulloso con su elección y llamó a Ancud el "Antimural de la América del Sur"; los marinos y estrategas, "Llave" del Canal y "Puerta" del Océano Pacífico. Beranguer fue Gobernador un decenio; habiendo sido el Coronel Antonio Quintanilla el último Gobernador Español, derrotado en las Batallas de Pudeto y Bellavista, el 14 de enero de 1826, por el Director Supremo de Chile, General Ramón Freire Serrano. El 19 de enero de 1826 se celebró el Tratado de Tantauco.

Freire nombró a don José Santiago Aldunate Toro, Gobernador Republicano.

ANEXION DE CHILOE AL TERRITORIO CHILENO

A Freire correspondió la gloria de haber dado feliz término a la guerra de Independencia, mediante la destrucción de las últimas hordas de montoneros de la frontera del Biobío y la conquista del archipiélago de Chiloé, donde el coronel don Antonio Quintanilla mantenía la dominación española.

Quintanilla aprovechando la fidelidad de la población al rey, puso sobre las armas a todos los hombres en edad militar, recibió auxilios del Perú y armó dos buques corsarios, cuyas correrías a lo largo de la costa del Pacífico estaban demostrando cuánto había decaído el poder naval de Chile desde los tiempos de O'Higgins y de Cochrane.

1. **PRIMERA EXPEDICION: MOCOPULLI (1824).** Utilizando parte de los fondos del empréstito, organizó el gobierno una expedición que al mando del propio director atacó la isla grande; pero fue rechazada en el Combate de Mocopulli.
2. **SEGUNDA EXPEDICION: PUDETO Y BELLAVISTA (1826).** Su triunfo robusteció en Quintanilla la esperanza en la victoria final de las armas españolas en América. Pensaba así debido a que el jefe español Rodil conservaba la poderosa plaza de Callao, a los rumores de intervención de la Santa Alianza a favor de Fernando VII, al posible envío por parte de éste de un gran ejército y a los síntomas de anarquía que ya se echaban de ver en Chile y en los otros países americanos.

Sin embargo, Bolívar no tardó en asentar su dominación sobre el Perú. Luego insinuó al gobierno de Chile la conveniencia de expulsar pronto a los españoles de Chiloé, a fin de privar de un centro de operaciones al ejército y a la escuadra que el rey pudiese enviar contra los países americanos del Pacífico. Después de ofrecer su auxilio, su vehemencia le llevó a decir "que si Chile se demoraba en expedicionar al archipiélago, él lo ocuparía con sus tropas y lo incorporaría al Perú". Llegó hasta tratar de obtener la rendición de Quintanilla para efectuar tal incorporación, por tener aquel país "derechos incontestables" sobre esa parte del continente.

Todo esto obligó al gobierno a expedicionar nuevamente sobre Chiloé, esta vez con el más completo éxito.

Freire, secundado por Blanco Encalada, Borgoño, Aldunate, Beauchef, y Rondizzoni, derrotó a Quintanilla en los combates de Pudeto y Bellavista, obligándolo a capitular.

Por el TRATADO DE TANTAUCO se estipuló la incorporación de Chiloé a la República de Chile, la entrega del armamento y de las municiones del ejército realista y la mayor liberalidad en el tratamiento de las personas y sus bienes.

Quintanilla regresó a España, donde fue comprendido en el número de "los ayacuchos", apodo ofensivo que se daba allí a los militares que habían tenido la desgracia de ser derrotados en América.

OCUPACION DEL ESTRECHO DE MAGALLANES

(1843)

La idea que desde muchos años anidaba en la mente del visionario, Don Bernardo O'Higgins Riquelme, en el sentido de que Chile debía tomar posesión de Magallanes, se acentuó con mayor fuerza cuando se impuso de las pretensiones de potencias extranjeras, sobre todo europeas, para hacer suya la hoy rica XII Región.

Efectivamente, a raíz del desarrollo de la navegación a vapor, el Estrecho de Magallanes pasó a tener una importancia mundial, ya que a diferencia de lo que ocurría hasta ese entonces, se empezó a dejar de lado el uso de la ruta del Cabo de Hornos, preferida por los veleros, por cuanto al no depender del viento, los vapores podían utilizar con ventaja y seguridad la ruta del Estrecho.

Este hecho, junto al temor de la ocupación de dicho territorio por otro País, impulsaron al Presidente Bulnes a realizar el proyecto de colonizar y tomar posesión de la zona austral.

El Gobierno ordenó al Intendente de Chiloé, don Domingo Espiñeira que se pusiera en campaña para lograr esos propósitos, para lo cual éste, dispuso la inmediata Construcción de la Goleta.

Con manos y maderas chilotas, cerca del muelle de Ancud, con la rapidez que el caso requería, dentro de las posibilidades de casi siglo y medio atrás, se iniciaron los trabajos que relativamente pronto fueron terminados.

Las dimensiones del primer buque de guerra construido en Chile (La Goleta Ancud) fueron las siguientes: eslora (largo) 15 m.84; manga (ancho) 3 m.80; puntal (alto) 2 m.78.

Nominada la tripulación en base a los marinos de la Capitanía de Puerto y Gobernación Marítima de Ancud, se subió a bordo, por lo menos lo indispensable para el viaje y los primeros meses de permanencia en tierra, colonizando Magallanes.

Al mando de ella fue nombrado el Capitán de Puerto de Ancud, Don Juan Williams, de nacionalidad inglesa, al servicio de la armada, padre del que posteriormente fue el Almirante Juan Williams Rebolledo. El resto de la tripulación la formó el Teniente de Artillería Manuel González, el Práctico de Canales Carlos Miller, el Sargento Artillero José Hidalgo, los soldados artilleros de la 1.ª Guarnición de Ancud

Cipriano Aros, Valentín Vidal, Pascual Riquelme, Manuel Villegas y Lorenzo Soto.

Formaban también parte de la tripulación, los Marineros de la Capitanía de Puerto de Ancud José Yañez, Lorenzo Aros, Ricardo Didimus, José Santana, Remigio González, Jerónimo Ruiz, José Retamal y Manuel Alvarado. Junto a ellos se embarcaron dos mujeres, doña Venancia Elgueta de Aros y doña Ignacia Leiva de Vidal y un hijo del Capitán Williams.. Integran también la expedición, el explorador y naturista Bernardo Philippi y Jorge Mabon, un Marino Norteamericano.

SALIDA DE ANCUD

El 22 de mayo de 1843, todo Ancud, despidió a los viajeros que desde el muelle subieron a la Goleta, la cual, remolcada, se trasladó frente a la bahía, donde esperó viento favorable.

El 23 desplegó sus velas y puso proa al Canal de Chacao. Fondeó en Dalcahue y luego en Curaco de Velez, donde Carlos Miller se sumó a la tripulación, contratado como práctico en canales.

Siguió navegando con varias recaladas más. Cruzó el Golfo Corcovado, sin novedad. Pero en las Guaytecas, el viento le hizo perder la chalupa más grande.

Después de haberla buscado

durante cuatro días, optaron los tripulantes por seguir hasta Puerto Americano, donde construyeron otra.

Con más tranquilidad zarparon de aquí. Sin embargo, surgió otro problema; casi a la entrada del Golfo de Penas, frente a la península Tres Montes, arreció el temporal y entre los barquinazos, a la Ancud; además de la ruptura del timón se le abrió una grieta a estribor. Tanta agua entraba a la bodega que los víveres quedaron flotando. En una desesperada maniobra, cuando la tripulación se creía perdida, la nave viró en 180 grados y quedó escorada a babor, con lo que se obtuvo que no siguiera entrando agua.

Navegó dificultosamente a Puerto Americano, en busca de una caleta abrigada.

Allí se vio que no había medios para repararla, por lo que se dispuso que Philippi, Miller y cinco buenos remeros, en un pequeño bote, regresaran en busca de repuestos y nuevos víveres.

El 3 de agosto, los siete intrépidos marinos salieron rumbo al norte, habiendo llegado a Dalcahue al cabo de cinco días y cinco noches de incesante y duro navegar. Desde Dalcahue, Philippi se trasladó a Ancud a caballo. El Intendente Espiñeira, sorprendido, escuchó.

Rápidamente, *habilitó una vieja lancha con los repuestos y víveres necesarios; y al mando del piloto Chávez, tomó rumbo a donde estaba la Ancud, habiendo recalado antes en Dalcahue, para recoger al resto de la tripulación. El 26 estuvieron nuevamente en Puerto Americano los valientes expedicionarios.*

LLEGADA A MAGALLANES

Reparada la Ancud, el 9 de septiembre reanudó su viaje. Cruzó el Golfo de Penas, y navegando a toda velocidad, el 21 del mismo mes, los "victoriosos" bajaron a tierra en Punta Santa Ana, cerca del hoy Fuerte Bulnes.

Con lágrimas de emoción, entonaron el Himno Nacional, mientras izaban el Pabellón Chileno.

Levantaron el Acta de Toma de posesión de Magallanes para Chile, que

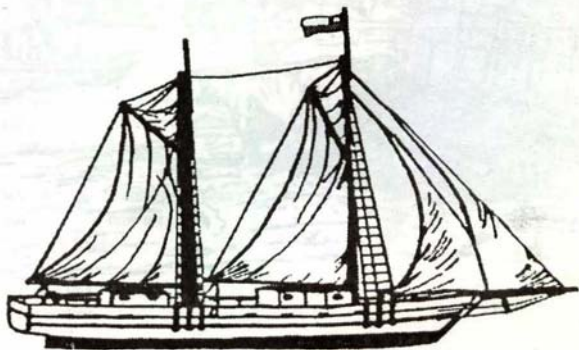
rubricaron con salvas, las cuales fueron contestadas, a bordo, por la Ancud.

Veinticuatro horas después, apareció un gran buque de guerra, a vapor; era la corbeta francesa Pheaton, que ancló al lado de la Ancud.

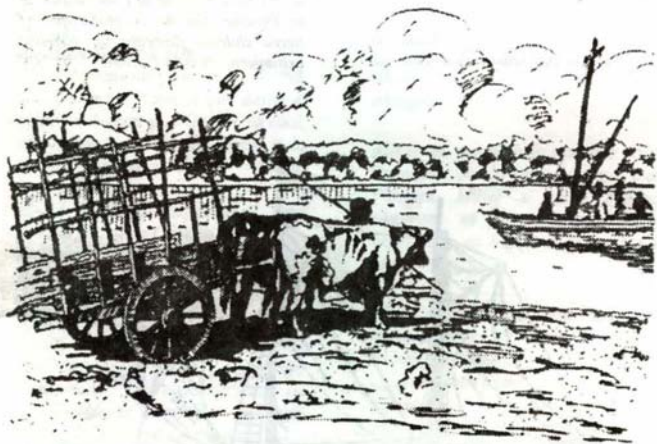
Hubo cambio de visitas entre los comandantes.

El domingo siguiente a su arribo, bajaron los franceses a tierra, izaron su bandera y se ofició una misa por un obispo que viajaba en la corbeta.

Por respeto a la ceremonia religiosa, la tripulación de la Ancud no protestó; pero al día siguiente, cuando sin razón alguna, nuevamente fue izado el pabellón francés, Williams, en una atenta nota, expresó al Comandante de la Phaeton que no aceptaba que en tierra chilena, flameara un pabellón extranjero, sin autorización.



MITOLOGIA



EL CALEUCHE

*(Buque de arte,
Buque Fantasma)*

*Barco fantasma que aparece
desaparece con una gran
facilidad. En días de
neblina, quienes han
logrado verlo, cuentan
que es un barco
maravillosamente
iluminado y que su tripu-
lación (brujos) cantan y
bailan al compás de
preciosas melodías con
las cuales atraen y encantan
a algunos comerciantes para
surtirlos de mercaderías. Se
cuenta que los comerciantes que
han tenido contacto con los brujos
se iniciaron con pequeñas cosas y
hoy son comerciantes prósperos e
importantes en la zona.*

*También este barco tiene como misión,
transportar a los brujos. Este se puede
trasladar tanto bajo como sobre el mar.*

*Este barco al desaparecer en forma
inesperada deja en el ambiente
un extraño ruido de cadenas y los
ecos de la música*

*Muchas personas relacionan
al Caleuche con un
barco pirata
holandés que
viajaba por
estos mares*



PINCOYA

(Pinda, Picaflor)

Mujer de belleza extraordinaria en la cual se personifica la fertilidad de las costas de Chiloé y sus especies marinas.

A ella se le atribuye la escasez o abundancia de peces y mariscos.

La Pincoya suele aparecer en las costas con el Pincoy (su marido) el cual se sienta a cantar sobre una roca en donde atrae a la Pincoya y la envuelve con su voz melodiosa haciéndola entrar en una danza frenética, sensual y maravillosa. Si baila vuelta hacia el mar habrá mucha abundancia y si bailase vuelta hacia la playa habrá escasez.

Pescadores la han visto en los roqueríos peinando su cabellera larga. Cuando los chilotes naufragan la Pincoya acude a su auxilio.



FIURA

FEURA= Fealdad

Mujer repugnante, horriblemente fea, de pequeña estatura, de aliento hediondo. Habita en los bosques, en las cercanías de los "Hualdes". Es coqueta, se baña en las vertientes o cascadas, donde se peina con deleite su larga y abundante cabellera con un peine de cristal, usa un vestido colorado muy llamativo. Después del baño se sienta sobre musgo y permanece desnuda durante horas.

Es el femenino de la perversidad; incansable novia de los solteros. Se deleita haciendo el mal a quienes la rechazan, sean éstos animales o seres humanos. Los tuerce con el aliento: Los "Agarra"; para algunos es la hija de la "Condéná", de ahí las expresiones "lo tentó la condená", "catai fiura" "Condenao". La fiura tienen gran poder de seducción y una vez saciado su apetito sexual, enloquese al desdichado. El poder de su aliento, "Mal de Aire", puede producir ciática o tullimiento y dejar a los animales descuadrilados, rengueados o quebrados. Si alguien quiere mofarse de alguna persona suele gritarle donde va esa "fiura".



CAMAHUETO

Este ser de la mitología chilota es un ternero parecido al unicornio por su único cuerno en la frente, que brilla en las noches de luna.

Quienes dicen haberlo visto, cuentan que es muy ágil, vigoroso, y de gran hermosura.

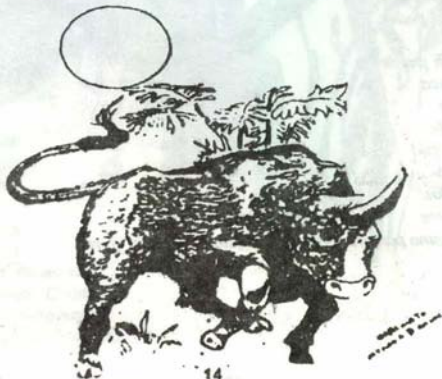
Se dice que nace y se desarrolla donde hay caldas de agua o terrenos pantanosos, su vida aquí dura hasta haber alcanzado los 25 años (edad adulta) para luego, emigrar hacia el mar. En su viaje destruye los sembrados y la naturaleza que esté en su camino.

Cuando se llega a saber sobre la existencia de un Camahueto en los terrenos de alguna persona, ésta busca a un brujo, el cual ceará

al Camahueto con una soga de sargazo y lo llevará al mar tratando de no causar daño en el camino.

El Camahueto no se deja atrapar por los "limpios", sólo aquel que conozca el "arte" podrá atraparlo y siempre y cuando se encuentren en la tierra y en el plenilunio, para así cortarle el cuerno sin el cual se convertirá en un débil y manso cordero.

A su cacho se le atribuyen poderes curativos, por lo que se lo raspa para sanar enfermedades tales como reumatismo, anemia, etc. Sus efectos son tan fuertes que si alguien ingiere una sobredosis puede quedar "encahuetado" (esquizofrénico, loco). Y si se mezclan con miel y chicha de manzana devuelve el vigor y la fuerza gastada, quedando como "Potro en Primavera"



BRUJO

(Calcu, Pela pecho,
Mal cristiano)

Es enemigo de los "limpios", su poder es de extremada fuerza y su capacidad de convertir o transformar las cosas o las personas es tan increíble que puede asombrar hasta a los más incrédulos.

Los brujos formaron en Chiloé, una institución denominada "Recta Provincia" la cual tiene su "Casa Grande" o "Mayoria", cerca del pueblo de Quicavi. Es ahí donde hacen los "Aquelarres" tranquilamente sin que nadie los interrumpa, ya que están resguardados por el "Invunche".

El Brujo tiene que cumplir con ciertos requisitos para pertenecer a la "Mayoria" y ejercer su "Arte".

Para reconocerlos se tira un puñado de afrecho en el brasero y si alguien estornuda, es porque es brujo, para eliminarlo tendrá que ser sorprendido por alguien en sus fechorías, así morirá antes de un año.



INVUNCHE

(Butamacho, Chivato)

Es aquel ser hiperporfiado que cuida la cueva de los brujos. Es un niño recién nacido que es raptado o donado por algún brujo. Lo crían desnudo en la cueva y lo alimentan con carne humana y leche de gata. Cuando crece, los brujos lo transforman en un monstruo, al deformarlo poniéndole una pierna en el espinazo, que impide que se aleje de la cueva.

Se le permite salir sólo cuando tiene que alimentarse, desplazándose en tres patas y emitiendo sonidos guturales, asustando y horrorizando a aquellos que lo oyen. Si un "limpio" lo ve, se transforma o lo enlesa para siempre. Los únicos que pueden mirarlo sin peligro alguno, son los brujos.

Si de noche le dan de palos a un invunche, significa que va a haber pestes y muertes.

La carne de este ser cura cualquier enfermedad y cuando muere uno, los brujos se lo "pletitean".



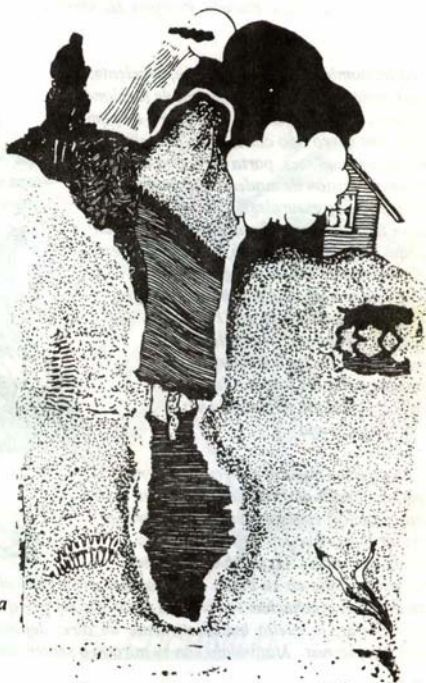
Mujer muy alta, vestida de negro y lleva la cabeza cubierta con un manto para no dejarse ver el rostro.

Al andar hace crujir sus enaguas, muestra sus pies desnudos, blancos como la leche.

Se presenta en lugares solitarios y en las playas aterroriza. Sale de noche y recorre los caminos en busca de galanes. Persigue a los buenos mozos y al acercarse al incauto, lo abraza por la espalda y enseguida lo "enlesa" con su aliento. Cuando lo tiene en ese estado se lo lleva a su choza, obligándolo a satisfacerla a cada instante. Al amanecer lo lleva lejos de su morada y lo abandona en cualquier lugar. Al "enlesado" no le ocasiona otros daños; se normaliza y recupera la razón después de varios días.

También es aficionada a los jinetes, de un salto trepa al anca, se abraza a él y suelta el resuello para enlesarlo. Si es inmune al aliento ésta aprieta los brazos y lo estrangula. Suele merodear por las casas, si alguien la sorprende y le habla desaparece confundiendo con la sombra.

**** Anda con un perrito y se aparece tras las ramas ****



TRAUCO

TRAUCO: (Chauco, Ruende, Pompón del Monte)

Es un hombre pequeño deforme, repelente, de baja estatura físicamente enano, de facciones gruesas y toscas, viste de quilineja o de pompón, con gorro tipo cónico, sus pies sin talón son muñones, porta un hacha de piedra o bastón de madera "Pahuedún", produce sonidos guturales. Vive en los bosques tiene la fuerza de un gigante; con su pequeña hacha de piedra, es capaz de derribar cualquier árbol, por grueso y duro que éste sea, de sólo tres hachazos. Camina ayudándose con su "Pahuedún", lo usa para mantener el equilibrio de su cuerpo. Lo pasa siempre en el bosque entre los troncos de los árboles, sentado tejiendo su vestido de quilineja.



Ataca a las mujeres solteras a quienes persigue para desflorarlas. Pese a su repugnante aspecto despierta en las jóvenes un atractivo irresistible y les provoca sueños eróticos. La joven excitada se

Levanta y sale en su busca entre los matorrales del bosque. El trauco con su mirada las seduce, las muchachas se echan al suelo y le ruegan que las desflore. Si alguien lo llegara a molestar, le suelta inmediatamente un aire, dejándole torcido, deformado de manos, brazos, piernas. Matándolo con su mirada o sentenciándolo a morir antes del año.

El Trauco puede ser destruido de diversas formas:

- *Pasar a la persona que ha sido torcida por el humo del fogón.*
- *Hacer un sahumero de canelo o laurel.*
- *Gritarle insultos y lanzar cenizas calientes al fuego.*
- *Atrapando el "Pahuedún" y colgándolo en el "Collín".*
- *Al coger al Trauco, se cuelga en el Collín del fogón donde se convierte en un palo torcido que destila, con el cual se frota a las víctimas de sus maleficios.*

LA VOLADORA

Es una bruja que puede transformarse en pájaro, es mensajera de los brujos, y aunque ella también tiene poderes, no se le permite participar, ya que muchos secretos y prácticas le están vedados.

Para transformarse y poder volar tiene que vomitar sus intestinos en una "lapa" o paila que oculta muy bien entre matorrales. No usa el "Macuñ" para volar.

Esta bruja sólo puede transformarse en pájaro por la noche y cuando vuela por los aires lanza unos gritos muy desagradables, chillidos y carcajadas histéricas pero llegado el día tiene que terminar con su misión y convertirse en humano. En caso que no encontrara sus intestinos, está condenada a seguir como Bauda por el resto de su vida, pero no podrá sobrevivir mucho.

Si se escucha el grito de la voladora como un lamento; entonces vendrán desgracias y muerte, en caso de que se pare en la "arboladura" de un chalupón, aquella embarcación cargará un muerto.



EL CUCHIVILU

Es una especie de cerdo-culebra que vive constantemente en las lagunas o pantanos. Su gruñido es el de un cerdo.

Se baña en las corrientes. Si alguien se bañase en las mismas aguas dicen que se le cubriría el cuerpo de sarna.



También causa perjuicios en los corrales hozándolos.

Ten-Ten Vilu y Cai-Cai Vilu

La leyenda cuenta que hace milenios atrás Chiloé era parte de un sólo cuerpo terrestre unido al continente. Un día apareció el espíritu de las aguas, en forma de culebra: Cai-Cai Vilú. Este ordenó el ascenso de las aguas ocasionando con ello la inundación de las tierras bajas, valles y cerros, sepultando con ello a sus habitantes. Cuando las aguas cubrían gran parte de la tierra, se presentó el espíritu protector, Ten-Ten Vilú, en forma de culebra, originando con ello el inicio de una larga batalla.



La lucha entre estas dos fuerzas, fue fuerte y penosa. Mientras una elevaba el nivel de las aguas la otra elevaba el nivel de las tierras, tratando ambas de proteger todo lo existente en sus respectivos dominios.

Después de largos años de batalla, en la cual ninguna demostraba clara supremacía, la culebra Ten-Ten logró vencer a su enemiga, pero

no totalmente ya que los campos de batallas no regresaron a sus límites primitivos, conformando así los antiguos y fructíferos valles transformados en golfos y los cerros y cordilleras en diversas islas.

EL CULEBRÓN

Se dice que cada veinte o treinta años aparece por Chiloé un culebrón que, al mostrarse hace un gran ruido. El primero que avista dicho culebrón muere.



CHIHUED

Pájaro negro semejante a un murciélago. Cuenta la tradición que alguien muere por donde pasa abatiendo su vuelo. Se le puede dar muerte con un palo que lleve diversas unturas y medicamentos. Se le considera como brujo.



EL COO

El Coo, la lechuza, cuando en las noches se para en algún sitio y grazna, es que por allí andan brujos y que pronto morirá alguien. Esta lechuza tiene figura de gallo, cabeza de gato y mirada fiera.



BASILISCO

Nace de un huevo "Lloy-Lloy", el cual es puesto por una gallina vieja o un gallo colorado. Al nacer tiene la forma de un gusano que corre como lagartija. Se le encuentra generalmente bajo los establos o "enraje" de las casas hasta convertirse en Basilisco.

Este ser mitológico mata con sólo mirar. En caso que sólo se le divisara una parte del cuerpo la persona quedará paralizada para el resto de su vida.

Cuando los habitantes de una casa donde tienen al Basilisco, duermen éste entra en las habitaciones y succiona a distancia el aliento y la flema haciendo que éstos se vayan secando. A estas personas se les produce una tos seca y comienzan a adelgazar hasta quedar como un esqueleto. El Basilisco no abandona la casa hasta que mata a todos sus habitantes.

Para acabar con el basilisco sólo se puede recurrir a un brujo, el cual usará su arte y algunos recursos tales como tirarle agua hervida, quemar donde se encuentre, matar a la gallina o gallo que pone los huevos "Lloy Lloy" y por último dejar el huevo al centro de una fogata hasta que éste se consuma totalmente.



CABALLO MARINO

Este prodigioso Caballo de la brujería de Chiloé, es grande, bastante feo y muy fuerte. En su lomo pueden cabalgar, en forma holgada y segura los trece brujos integrantes de la "mayoría". Tiene más de doce varas de largo y su altura puede superar las cuatro varas.

Es el medio de transporte hacia el buque fantasma. Cuando los brujos necesitan de su presencia acuden a la playa, le silban de cierta forma especial y de inmediato se presenta allí. Después de terminado el viaje, con una palmadita en el anca, el caballo marino vuelve a sumergirse en el mar.

Se le ve aparecer al bordear una puntilla costera, chorreándole el agua, saliendo del fondo del mar después de haber realizado su tarea junto a los "pelapechos", del Caleuche.

La presencia del Caballo Marino cerca de los corrales de pesca, augura pronta escasez de peces en el "Corral".



ARTILUGIOS Y COSTUMBRES

Intimidad de una típica cocina chilota con todos los sentidos de humildad, pero con un gran calor de estar detrás de esta estufa y escuchar las misteriosas leyendas que se cuentan alrededor del calorcito que entrega esta cocina a leña.



No es en vano recalcar que prácticamente todas las actividades que han realizado los antiguos habitantes que a través del tiempo tienen una explicación que lo justifica: Todas ellas obedecen a una realidad socio cultural de la época y en la mayoría de los casos están relacionadas con las necesidades de la vida misma del lugareño o con su modo típico de pensar, sentir, y actuar.

Muchas de las costumbres y usos sociales

Que a continuación se describen son típicos de la época (1940-1960), pero su origen, según los viejos habitantes, es remoto y oscuro. Simplemente forman parte de una tradición, que se ha ido transmitiendo de una generación a otra.

Este capítulo pretende describir los usos y costumbres sociales más representativos de la época en estudio y, además explicar porqué se realiza cada actividad.

LA MAJA A VARA

Era un trabajo que se realizaba en la época de otoño, cuando las manzanas del lugar estaban listas para ser convertidas en chicha. Una vez que se cosechaban las manzanas, el dueño de casa junto a su mujer, fijaban una fecha para realizar su maja. Como aquella era un trabajo que demandaba bastante esfuerzo, debían solicitar la ayuda de algunos vecinos, amigos o familiares.

Desde muy temprano los hombres y mujeres

se reunían para comenzar el trabajo.

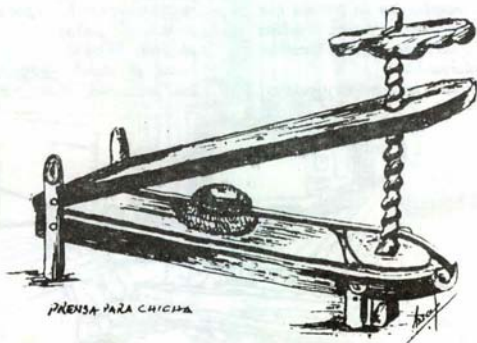
Las mujeres en grandes tinas de alerce lavaban las manzanas, las cuales luego eran colocadas dentro de un "Depósito de Madera" que los lugareños llamaban Dornajo (depósito de madera de tres o cuatro metros de largo por un metro y medio o más de ancho cuyos extremos eran abiertos). Dos hombres por lado con varas de luma, golpeaban fuertemente las manzanas, hasta lograr molerlas



mientras tanto otro hombre con una pala de madera las iba revolviendo. Una vez que las manzanas estaban desintegradas y comenzaban a soltar la chicha, se depositaban dentro de dos canastos de quillineja, los cuales eran llevados a la prensa (aparato de madera que servía para presionar los cestos de quillineja y obtener la chicha) para pegarle la chanca, como llamaban los lugareños a la primera extracción del jugo de manzana. Una vez realizado todo este proceso, la fruta semimolidada era devuelta al dornajo para triturarla definitivamente y así extraerle toda la chicha. Sin embargo, la faena no culmina allí, pues este mismo trabajo había que volverlo hacer dos, tres, cuatro o más veces dentro de una misma maja, dependiendo aquello de la cantidad de manzanas que lograba cosechar el dueño de casa. Por lo mismo los lugareños afirman que dicho trabajo duraba a veces hasta dos días. Por otro lado, nunca faltaba en las majas a vara la deliciosa Harina Tostada la que servida con chicha,

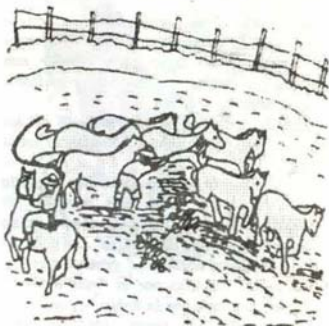


reponía las fuerzas de los majadores. Finalmente cabe destacar que los ayudantes regresaban a sus casas con una damajuana de chicha y una cierta cantidad de harina tostada, lo que constituía el tradicional "pago" que los lugareños utilizaban para este trabajo.



LA TRILLA A CABALLO

Este trabajo consistía en desgranar el trigo mediante la acción de los caballos dentro de un "corral", llamado campanario (construcción de madera y paja con forma de campana). La manera como los antiguos habitantes del pueblo desarrollaban esta actividad era la siguiente: Se amontonaba el trigo en medio del campanario, posteriormente se abría la puerta y se soltaban los caballos. Una persona, la cual podía ir de a pie o a caballo, "guasquiaba" a los animales para que estos corrieran sobre el trigo y logran desgranarlo. Una vez que el trigo estaba totalmente desparramado, se sacaban los caballos a descansar y al mismo tiempo, los hombres o mujeres que ayudaban en la trilla, volvían a amontonar el trigo. Hecho esto se soltaban nuevamente los caballos para continuar la faena hasta que fuese necesario. La cantidad de caballos que se utilizaba en una trilla dependía del tamaño de aquella; lo mismo su duración.



En este caso la realización de la trilla a caballo, a parte de ser una actividad tradicional de la época, obedecía también a la realidad material del lugareño, ya que no existían otros medios para desgranar el trigo.

LA MARISCA

Se afirma que entre los años 1940 a 1960 existía en las playas una importante abundancia de mariscos (moluscos y crustáceos) que en gran medida, constituían un elemento básico en la dieta alimenticia del lugareño.

En los días de "buenas mareas" los hombres, mujeres y niños que vivían a orillas del mar o lejos de él, se movilizaban a la Marisca con sus canastos de junquillo, paldes de fierros o madera para sacar los anclados mariscos. La mayoría de la gente efectuaba su trabajo en el Agua, porque consideraban que los moluscos que vivían siempre allí tenían mejor gusto.

Para el lugareño de la época no era ninguna dificultad mariscar en el agua, porque sino lo podían efectuar con su palde o gualato, utilizaban el gueil (sacar los moluscos moviendo los pies) para extraer los mariscos.

Un buen marisquero sacaba cuatro, cinco o seis almudes de moluscos, los cuales eran llevados a casa con caballos o simplemente al hombro. El producto extraído, en algunos casos eran vendido o llevado en sartias, fresco o seco a otros lugares vecinos, para ser cambiado por manteca de cerdo, aves, etc., pero generalmente el lugareño lo utilizó, como ya se dijo en su dieta alimenticia.

LA PESCA AL PINCHE Y CON CORRALES

La primera se realizaba con cierta frecuencia y consistía en fondear el bote en un determinado lugar para atrapar con lienza ciertos peces preferidos, especialmente la sierra.

Aquella constituía el pez favorito de los lugareños y el de mayor abundancia en la época.

Por su parte, la pesca con corrales consistía en atrapar los peces con murallas de piedras o madera, las que encerraban un lugar determinado de la playa. Los corrales de piedra eran levantados, generalmente, en las costas bañadas por el "mar abierto". Por el contrario, en la bahía se construyen los corrales de varas, las que eran sostenidas por firmes bases de madera llamadas metrenquen.

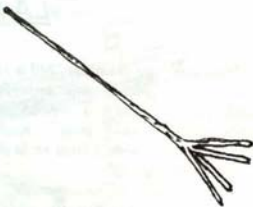
Los pejerreyes, robalos y a veces sierras eran los peces que con mayor frecuencia se atrapaban en los corrales tanto de piedra como de varas. Los productos de la



pesca pasaban a formar parte de la alimentación del lugareño o bien vendidos por dinero o cambiados por otros productos que faltaban en la casa.

LA FISCA

Se llamaba fisca a una vara partida en cuatro tiras iguales en uno de sus extremos, las cuales estaban separadas unas de otras por medio de una cuña. Era utilizada en la extracción de erizos, cangrejos, pancoras, jaivas, etc. a cierta profundidad del mar (uno, dos, tres o cuatro metros).



Generalmente los fisqueadores utilizaban el bongo (palo cavado con forma de bote) para realizar dicha actividad.

LA MINGA

La minga fue una costumbre digna de destacar en la época, porque reflejaba la disposición de los hombres del lugar por ayudar a sus semejantes en trabajos tales como: destronque, deschampe, siembra, aporcadura, etc.

El dueño de casa solicitaba la ayuda de varios vecinos para realizar en un día un determinado trabajo. El ayudante era pagado con abundante comida y vino; pero además los días eran cambiados, es decir, debían ayudarse mutuamente. Excepcionalmente, cuando la minga se trataba de destronque, el dueño de casa preparaba además un baile para los mingueros, como una forma de rematar el trabajo y agradecer a sus vecinos.



EL MEDAN

Otra costumbre típica del lugar y no menos importante en la época lo constituyó el llamado Medan, que consistía en proveerse de un tipo de producto o animal específico que faltaba en la casa mediante la acción solidaria de los vecinos, familiares o amigos, quienes eran recompensados con abundante comida, vino, grapa, chicha y un baile la noche del Medan.

Todas las personas que participaban en el medan eran previamente avisadas por el dueño de casa y nadie podía asistir a la fiesta sin llevar el producto o,

animal, solicitado, excepto las personas de verdadera confianza.

Habían medianes de ovejas, papas, trigo, aves y/o cualquier otro producto o animal que fuera de primera necesidad en la casa. Pero no sólo alimentos constitulan los productos típicos del medan. Esta costumbre además de formar parte de la tradición del pueblo, constituyó en la época una real estrategia del lugareño para obtener ciertos bienes que eran difíciles de adquirir en cantidades mediante el dinero. Era la forma más efectiva de disfrazar un mal año, afirman los ancianos del lugar.



EL YOCO

Fue costumbre en la familia de la época realizar cada año su carneo de chancho o reitimiento, especialmente el mes de los santos (junio).

Una vez que la carne del cerdo, las zopaipillas, las roscas, los milcaos y las prietas eran cocidas, se preparaba para cada vecino o amigo una cierta porción de cada uno de los alimentos mencionados para ser llevados hasta sus casas. Aquello constituía el denominado Yoco. El Yoco era en cierta medida una devolución del alimento ya recibido o un anticipo de lo que irían a recibir en el futuro; Porque todas las familias vecinas y amigas del lugar tenían la disposición y el deber de entregar y recibir, de compartir un plato de comida.

LOS JUEGOS DE PAJA

Después de la trilla a caballo, tradicionalmente el dueño de casa anunciaba con una bandera en el campanario, la realización de juegos de paja en la noche. La noticia circulaba rápidamente de boca en boca y cuando ya oscurecía los notificados se reunían en el lugar para dar comienzo a los divertidos juegos.

He aquí la descripción de algunos de ellos:

La Pila:

Sobre el montón de paja se formaban parejas de hombres y mujeres, quienes previamente preparaban una "guasca" con pañuelos anudados para guasquiar al solitario que quedaba en el centro.

Este debía deshacer una pareja y arrebatar la mujer para librarse de los guascos que

le propiciaban los demás integrantes del juego (los que tenían pareja). El guascazo era sorpresivo, pues los pañuelos circulaban de una pareja a otra. Aquel hombre que perdía su pila (su pareja) ocupaba el lugar de solitario y se colocaba sobre el montón de paja para continuar el juego.

EL CABRESTANTE :

Dos hombres o mujeres tomaban un poncho o frazada desde los extremos y lo extendían longitudinalmente. Mientras tanto un fila de valientes se aprestaban a saltar sobre el obstáculo, el cual era movido en diferentes direcciones para engañar al "actor".

EL ZAPATO :

Se preparaba una guasca con pañuelos anudados. Luego se formaba un círculo alrededor de un montón de paja, sobre el cual se colocaba uno de los jugadores, quien tenía por misión buscar el misterioso zapato (la guasca) y apoderarse de él. Todos los jugadores simulaban ir pasando la prenda a su compañero inmediato tras repetir la frase "corre zapato", "corre zapato". El despistado buscador de zapato recibía sorpresivamente un guascazo de cualquiera de los jugadores que tuviese la prenda, pero por supuesto, sin que pudiese advertirlo. El jugador que era sorprendido con la prenda se le despojaba de ella, convirtiéndose en el nuevo buscador de zapato.

LA MULA:

Se elegía un comprador y un vendedor de animales. El vendedor seleccionaba su tropilla de mulas y se disponía a recibir al comprador. Ambos montados sobre caballos de palo, comenzaban el negocio. El comprador montaba y corría a todas las mulas en venta para seleccionar las mejores. Una vez elegida las mulas el comprador pretendía huir del lugar sin pagar ningún peso, razón por la cual comenzaba la "discusión" y la "pelea" a caballo sobre la paja.

EL BRUJO :

Sobre un montón de paja se colocaba una persona simulando estar muerta. En la entrada de la puerta dos hombres hacían el papel de perros, quienes aullaban y ladraban incesantemente. Mientras tanto uno, dos o tres brujos saltaban alrededor de la casa y cada vez que los dolientes se descuidaban los brujos

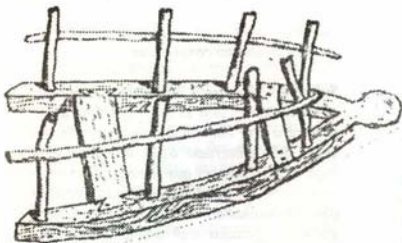
entraban a la casa a tratar de sacar al muerto, lo que no conseguían.

Se sacaba al muerto del lugar y se llevaba al cementerio. Allí el cura provisto de un sombrero con horines bendecía al difunto, quien era enterrado bajo un montón de paja. Los dolientes que permanecían en el cementerio, se quedaban dormidos, ocasión que aprovechaban los brujos para sacar a golpes y a patadas al desafortunado difunto. El juego finalizaba con lamentos de los dolientes y aullidos de perros quienes se percataban del hecho después que los brujos se salían con la suya.

LA PEDIDA DE MANO :

La pedida de mano constituía un verdadero ceremonial en la época. El novio debía enfrentarse a los padres de la niña para solicitarla. Aquellos una vez que decidían el matrimonio en común, de acuerdo con el novio determinaban la fecha en que se realizaría la pedida de mano. En esta ocasión, el novio llegaba acompañado de sus padrinos, quienes solicitaban oficialmente la mano de la niña. Después de ofrecerles una comida a las visitas, los padres de la niña hacían entrega de su hija a los padrinos, quienes la tenían en su poder hasta el día del matrimonio religioso. Una vez realizada esta ceremonia, la dama se convertía en la legítima esposa y quedaba ligada para toda la vida a su marido.





BIRLOCHE, BILOCHE O TRINEO

Aparato de madera sin ruedas, tirado por bueyes, que se utiliza en el transporte de papas, leña, algas marinas para las siembras, etc.; el cual es arrastrado sobre el barro, arena, piedras de la playa y en los caminos vecinales.

EL ALMUD

Cajoncito de madera que se usa aún, para medir granos, papas, zanahorias etc. Además de mariscos, es una medida de volumen con capacidad entre 6 y 8 kilos. Por un lado mide el almud y por el reverso, la mitad. Es de origen Español.

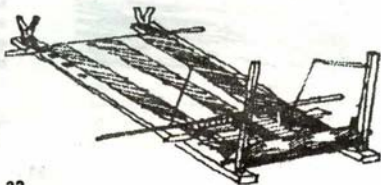


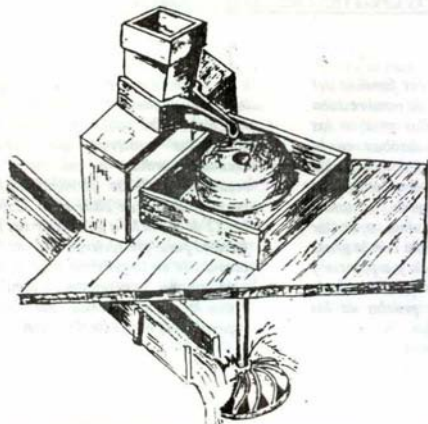
SACHO

Ancla Chilota para embarcaciones, hecha en base a una piedra circular encerrada entre varas embutidas en 2 trozos de madera ensamblados en forma de cruz. Las varas van unidas arriba con una amarra vegetal de fibra de boquil y comunicadas a la embarcación por una cuerda llamada beta.

TELAR CHILOTE

Distinto al mapuche del norte; este es horizontal, clavado al suelo en el interior de la habitación, donde la mujer teje arrodillada.





LOS MOLINOS :

Descripción: El molino estaba ubicado en un lugar expedito, es decir, un terreno provisto de un río y de los accidentes topográficos necesarios para el normal funcionamiento del sistema.

El tranque o toma constituía uno de los elementos básicos del molino y servía para retener el agua del río. De la toma salía un canal de madera que conducía el agua hasta el rodesno, accionando el sistema. El rodesno era un trozo de madera de forma circular, provisto de aletas o palas y unido a las piedras del molino mediante un eje de madera y una varilla de fierro. Las dos piedras descansaban sobre una base de madera, otra base más alta sostenía la tolva, la que servía para depositar el trigo; además de ella se desprendía un pequeño canal por donde corría el

producto hacia un orificio que tenía la piedra superior del molino, la que giraba y presionaba el grano sobre la piedra inferior que permanecía inmóvil. De esta manera el trigo se convertía en harina chilota. Cabe destacar, además que tanto la tolva como las piedras se ubicaban dentro de una pequeña casa construida con madera y paja. Otros elementos del molino lo constituían la compuerta (puerta del tranque), el desagüe (asequia ubicada en uno de los extremos del tranque por donde circulaba el agua una vez que este se llenaba), las cuñas (ubicadas dentro de la casa del molino y servían para levantar las piedras), etc.

En la época de verano, sobre todo el molino debía solicitarse con anticipación porque la cantidad de personas que utilizaban sus servicios aumentaba y el caudal de los ríos disminuía.

EXTRACTO: AQUELARRE '90

LA NOCHE DE SAN JUAN:

Era común encontrar en las familias del lugar una o más personas de nombre Juan o Juana. En torno a ellos giraban las celebraciones que se realizaban en la noche de San Juan. Alrededor del fogón se reunían los parientes y amigos a cocinar un asado de cerdo, a tomar chicha de manzana o vino, a contar chistes, a preparar el tropom con la grasa que se desprendía del asado y a planear y realizar las tradicionales pruebas de la noche de San Juan (la prueba de las papas, de las agujas, etc.).

a las 12 de la noche en algunas ocasiones los valientes hombres que participaban en la celebración salían en busca de los codiciados entierros, que según la creencia, ardan a esa hora. Del resultado nadie se pronunciaba. Por su parte el dueño de casa salía después de las 12 de la noche a guasquiar sus árboles frutales para que tuvieran una producción abundante en la próxima temporada. De esta manera, con reuniones familiares y creencias tradicionales los lugareños esperaban la noche de San Juan



TESOROS Y ENTIERROS

En Chiloé las historias de entierros, y de fortunas que de la noche a la mañana han adquirido quienes los vieron arder y siguieron la pista para encontrar las riquezas enterradas por los españoles, o por comerciantes que no encontraron mejor manera de guardar su dinero y murieron sin revelar el secreto. Es en la noche de San Juan cuando en mitad del campo, entre la lluvia se ven llamas que se encienden y se apagan indicando el lugar donde está sepultado un tesoro. Si la llama es roja, el entierro es de oro, si la llama es blanca el entierro es de plata.

La gente dice que hay entierros que arden y otras que suenan. No cualquiera puede descubrir un entierro, sólo las personas afortunadas pueden ver las visiones o escuchar los ruidos y descubrirlos. Al conocer la existencia de un entierro se recomienda llevar una vela encendida, ya que al dejarla en el suelo la vela comienza a hundirse en la

tierra lo cual indicará el lugar donde se encuentra.

Para tratar de sacar un entierro no hay que llevar nada bendito, porque entonces el tesoro se corre o desaparece. Al desenterrarlo no hay que nombrar a Dios ni a ningún santo, porque el entierro cambia de lugar.

El grupo debe ser un número impar de personas.

Las visiones son animales monstruosos, culebras, esqueletos, ruidos de cadenas, llantos y lamentos de almas penando. Si con el susto que provocan las visiones se nombra a Dios o a algún santo, el hoyo del entierro se llena de excrementos.

Al abrir la caja de fierro o del caldero, se debe evitar respirar el vahó de la plata y los gases venenosos de las monedas y joyas enterradas. Para no sufrir el efecto, hay que tirar un gato o un perro negro al hoyo. Si esto no se hace, quien respire ese gas morirá en muy corto plazo.



COMIDAS TÍPICAS

CURANTO:

Es quizás la preparación que se realiza con mayor esmero, pues, es el plato que más caracteriza a esta isla tan Austral ¿Quién cuando conversa sobre Chiloé, no lo relaciona inmediatamente con el curanto?.

Para conseguir la alegría de poder saborear un excelente "curanto" se deben seguir los siguientes pasos:

Se profundiza un hoyo en la tierra de más o menos medio metro, para cubrir ese hoyo se colocan piedras grandes, sobre las que se hacen una buena fogata para que las piedras calienten hasta ponerse rojas, además se ponen hojas que son generalmente de pangué.

Una vez reducidas las hojas, se retiran los tizones y aunque queden algunas hojas se le rocían los sacos de mariscos, (cholgas, almejas, choritos, picorocos).

Luego en fuentes grandes se ponen las carnes, longanizas, pollo, chanco ahumado y chorizos, todo esto es previamente aliñado, debe quedar cerca de las piedras para lograr mejor cocimiento.

Se tapa todo con hojas de coles y agregándose arvejas, habas, los conocidos milcaos y chapaleles, se tapa nuevamente con hojas de coles y además sacos paperos mojados, dejando todo sumamente cubierto, empleándose para esto champas (pedazos



de tierra con pasto) y el pasto debe quedar hacia abajo, dejándose cocer al vapor aproximadamente por espacio de una hora.

Este curanto al servir va acompañado de un pebre que consiste en: sal, agua, cebollín, ají de color, cilantro, perejil y otros.

En síntesis podemos deducir que los mariscos y pescados constituyen parte importante en la gastronomía de Chiloé, justamente la riqueza que posee Chiloé en su mar, es lo que permite tener esta variedad de platos.

MILCAOS:

Se hace a base de papas ralladas, las que son previamente estrujadas hasta dejar la ralladura bastante seca, es unida a otra cantidad de papas cocidas, molidas. Se forma así una masa a la que se le pone sal y manteca para que queden aún más sabrosos, se le agrega una porción de los infaltables chicharrones de chancho. Su cocción puede ser al horno o en manteca bien caliente.

CHAPALELES:

Masa hecha con harina cruda que se cuece en agua en forma de sopaipilla cuadrada. Se sirve con miel, el chapalele para el curanto, lleva además de la harina, una parte de puré de papas, manteca, sal y chicharrones.

CAZUELA CHILOTA:

Se frie la olla con un poquito de manteca de cerdo, ajo, sal, se le ponen trozos de carne y pimentón, se agrega agua suficiente para cocer la carne y cuando está más o menos cocida se le agregan las papas cortadas en trocitos, arroz y cochayuyo que han sido cocidos aparte. Se le agrega más agua y se le deja cocer.

Al servirlo se le pone cilantro y perejil. Esta preparación también se utiliza para la cazuela de luche, el cual necesita un método de cocción que lo diferencia del cochayuyo, pues tiene que haber estado remojando la noche anterior. Esta cazuela se acompaña de trozos de carne de cordero que le da un sabor especial.

CHOCHOCA:

La preparación es la misma masa que se usa para el milcao, se cuece asándolo adherido a un madero cilíndrico. La cocción de la chochoca se hace tal como si se tratara de un asado al palo. A la masa suele agregarse chicharrones.

También se prepara chochoca de masa y harina con papa molida, manteca y chicharrones. La cocción se realiza igual a la anterior.

LA MAZAMORRA :

Esta era realizada en base a harina cruda o cocida mezclada con grosellas o manzanas a las cuales se les agregaba un poco de agua y azúcar. En algunos casos, en lugar de harina, se colocaba trigo tostado, molido en piedra de mano.

EL CALDILLO Y EL MAYO DE PAPAS :

Para el desayuno se preparaba un caldillo picante, hecho en base a agua, pescado o mariscos secos, ají y cebollas. Para acompañar se preparaba un mayo de papas (papas cocidas en agua con sal).

LA HARINA TOSTADA SAZONADA:

El plato de harina tostada con manteca y agua caliente constituía un tipo de comida tradicional que los antiguos habitantes en la localidad preparaban para su desayuno.

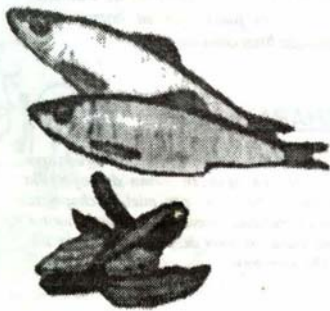
EL DECHE :

Con la papa molida, deshidratada que quedaba del colao se hacían unos bolones de tamaño mediano que los antiguos habitantes del pueblo ponían a

secar en el humo. En verano, una vez que limpiaban el producto, lo mezclaban con trigo. Posteriormente lo llevaban al molino, donde lo convertían en harina. Con dicha harina las dueñas de casa preparaban los chapaleles (trozos delgados de masa cocidos en el agua).

EL BAEME :

Recibía este nombre el milcao hervido hecho exclusivamente en base a chuño. Se preparaba con frecuencia para los medanes. Todas estas comidas y otras similares eran las preferidas por gente del lugar en la época que abarca nuestro trabajo, porque según ellos sólo este tipo de alimentación le daba fuerzas para enfrentar sus trabajos y lo que es más le aseguraba una buena salud.



MEDICINA POPULAR



La naturaleza es generosa y muchas veces no sabemos aprovechar lo que nos ofrece.

A una gran variedad de especies vegetales, ya sean estas árboles, arbustos o hierbas se les atribuyen cualidades medicinales.

Se encuentran en los campos y bosques del Archipiélago y otras se cultivan en los huertos caseros. Este tipo de medicina se usa mucho en nuestra región, por lo que se ha recogido el máximo de nombres de especies y su aplicación para mejorar la salud del hombre.

AJENJO

Preparado en infusión:

- Estimula el funcionamiento del hígado.
- Combate empachos.
- Elimina las lombrices.
- Estimula la digestión.

AJO

Calentado una rebanadita; envolviéndolo en lana negra, colocándolo en el oído:

- Alivia su dolor.
- Rallado y hervido con azúcar o miel, servido tibio:
- Sirve de descongestionante pectoral.

BORRAJA

Preparado en infusión:

- Combate resfrios
- Cura enfermedades del hígado.

CANELO

Preparado en infusión:

- Cura las úlceras
- Sirve de enjuagatorio para el dolor de muelas.

EUCALIPTUS

Preparado en infusión en una fuente u olla destapada:

- Despeja las vías respiratorias.
- Tomando la infusión:
- Elimina la tos

HINOJO

Preparado en infusión:

- Limpia el estómago.
- Alivia los riñones y el pulmón

HORTENSIA

Preparado en infusión:

- Alivia el corazón.
- Hace bajar la presión.
- Colocando hojas sobre ungüentos de hierbas:
- Hace madurar los abscesos.

LIA

Mezclado con palquin y sal se prepara una

infusión, luego aplicando a la piel:

- Cura las ronchas.
- Alivia coeduras de guaguas

LIMPIAPLATA

Preparado en infusión:

- Cura las hemorragias nasales.
- Purifica la sangre.

LLANTEN

Preparado en infusión:

- Alivia dolores de hígado y garganta.
- Machacando sus hojas y extrayendo el jugo:
- Cicatrizas las heridas.

MANZANILLA

Preparado en infusión:

- Calma los dolores de estómago.

MENTA

Preparado en infusión:

- Calma los dolores de estómago

NATRI

Preparado en infusión:

- Baja la temperatura.
- Combate el resfrio.
- Alivia dolores de cabeza.
- Baja la presión.

OREGANO

Preparado en infusión:

- Reconforta el estómago cuando se le siente frío.
- Exprimiendo sus hojas y extrayendo su jugo:
- Se colocan unas gotas en el oído y alivia el dolor.

PAJA RATONERA

Su raíz preparada en infusión

- Alivia irritaciones y dolores de intestinos.
- Sirve de diurético.



PALGUIN O MATICO

Preparado en infusión:

-Alivia dolores de hígado.

Aplicando esta infusión sobre la piel:

-Sirve de cicatrizante de heridas.

-Sirve para curar las coceduras de guaguas.

PAPAS

Rallada:

-Se usa como cataplasma para las quemaduras.

Cortadas en rodajas:

-Se coloca en la frente y baja la fiebre.

PICHI

Preparado en infusión:

-Sirve de digestivo estomacal.

-Alivia inflamaciones de vejiga e hígado..

-Sirve de diurético.

ROMAZA

Preparado en infusión:

-Sirve de laxante.

ROMERO

Es más eficaz usarlo seco, preparado en infusión:

-Reconforta el estómago.

-Calma los nervios.

-Purifica la sangre.

Poniendo a quemar ramas en el fuego:

-Purifica el aire de las piezas

RUDA

Preparado en infusión:

-Cura las enfermedades nerviosas.

Aspirando su vapor

-Supera la dificultad de respirar.

Colocada en ramitas sobre la frente:

-Calma el dolor de cabeza.

RUIBARBO

Preparado en infusión:

-Sirve de purgante.

-Elimina las lombrices.

-Sirve para combatir la inapetencia.

SALVIA

Preparado en infusión:

-Hace desaparecer las mucosidades de garganta y pecho.

-Purifica la sangre.

-Alivia las diarreas.

-Baja la presión.

SIETE VENAS

Exprimiendo y extrayendo su jugo:

-Sirve de desinfectante de heridas.

Poniendo sus hojas sobre la frente:

-Calma el dolor de cabeza.

SUPERSTICIONES

Dentro de la gran riqueza cultural que nos legaron nuestros antepasados, existe una serie de creencias que tienen su fundamento en causas sobrenaturales o simplemente desconocidas, lo que da un toque de misterio, magia y mayor encanto a nuestro Chiloé.

Detallaremos a continuación algunas creencias de "mal agüero" o "mal porvenir" y de "buen agüero" o de "buen porvenir".

SUPERSTICIONES DE BUEN AGUERO O BUEN PORVENIR

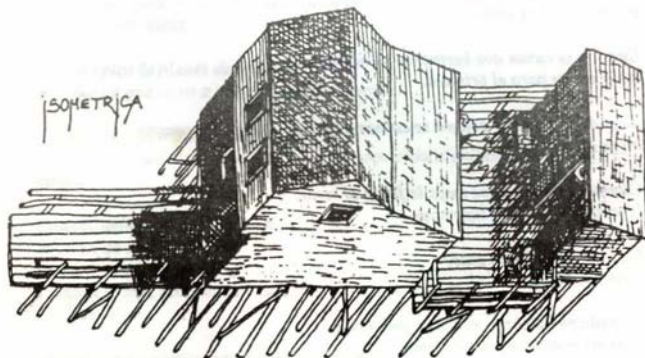
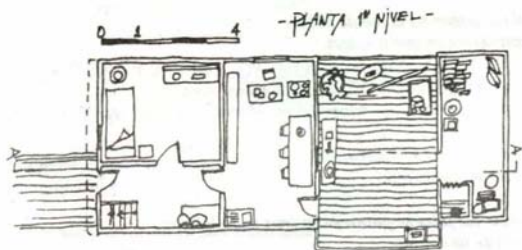
- *Cuando un gallo canta a las 12 de la noche, hay buenas noticias.*
- *Sembrar legumbres en el día de San Bartolomé, da muy buena producción.*
- *Cuando una dama ovilla lana y lo hace apretado, le tocará un marido trabajador.*
- *Cuando dos personas tejen y se chocan los palillos, van a ser comadres.*
- *Cuando pica la planta de los pies, es señal de que se va a poner zapatos nuevos.*
- *Cuando pica la mano derecha, es señal de saludo y cuando pica la mano izquierda, significa que va a recibir dinero.*
- *Cuando saltan chispas de un horno, es señal de recibir dinero.*
- *Cuando se trae un cuero de culebra en la cartera, no falta dinero.*
- *Cuando se encuentra una herradura botada, trae buena suerte.*

SUPERSTICIONES DE MAL AGUERO O MAL PORVENIR

- *Cuando un niño se sienta en un almud,
no crece.*
- *Cuando se siembra durante la novena del tránsito,
no producen las papas.*
- *Sembrar papas en el día de la luna,
se convierten en puras raíces.*
- *Cuando un gallo canta al atardecer nueve veces,
alguien de la casa va a morir, porque los nueve cantos significan un novenario.*
- *Cuando la costa se acerca,
es señal de mal tiempo.*
- *Cuando los jotes se paran en la cruz de la iglesia,
alguien se va a morir.*
- *Cuando una pareja de novios entran juntos a un cementerio,
es señal de pelea.*
- *Cuando lloran los perros,
es señal de desgracia.*
- *Cuando se casan dos hermanos el mismo año,
mala suerte para el primero.*
- *Cuando una mujer soltera se coloca una argolla de compromiso,
no se casará jamás.*
- *Cuando una mujer se moja la falda al lavar,
le tocará un marido borracho.*
- *Cuando se mata un gato,
siete años de fatalidad.*
- *Cuando se quiebran vasos en una boda,
el matrimonio tendrá problemas.*

PALAFITOS DE CASTRO

En el borde de Castro, perdura aún una manera singular de habitar y estar en la ciudad, cual es la vivienda que se apoya en el territorio donde se encuentran mar y tierra





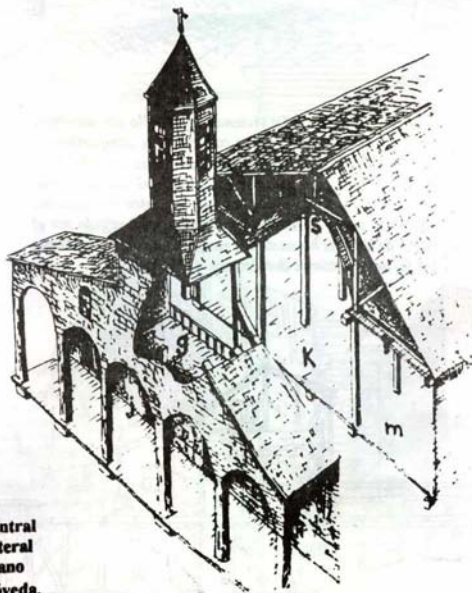
La vivienda desarrolla sus dominios en profundidad y de manera concentrada, compartiendo dos frentes: hacia la calle urbana, que se relaciona directamente por un puente; hacia el canal, en que se dan dos niveles: una terraza superior que hace las veces de patio, y un nivel inferior - que es regido por el ritmo de las seis horas de las mareas - en donde se hacen las faenas marítimas domésticas.



ARQUETIPO DE IGLESIA

Durante siglos se ha conservado un arquetipo formal, pero hoy tiende a desaparecer y muchas de las nuevas capillas conservan sólo algunos o ninguno de los elementos iniciales.

Este consta de dos grandes elementos: La explanada o patio exterior y la iglesia propiamente tal. Junto a ella se agregó a mediados del siglo XIX el cementerio, que no tiene una posición bien definida respecto al conjunto; además la CASEMITA o "Casa Ermita" destinada al misionero de paso, que aún existe en algunas capillas y tampoco tiene una posición prefijada.



- g** : Coro
- j** : Atrio
- k** : Nave central
- m** : Nave lateral
- r** : Cielo plano
- s** : Cielo bóveda.

LA EXPLANADA :

Era un espacio despejado, de ancho poco más que la iglesia y forma alargada destinada a las procesiones penitenciales y a las distintas ceremonias de la misión circulante. Esta explanada pasó a ser la plaza de aldeas y pueblos que más tarde surgieron junto a la iglesia.

LA IGLESIA :

Es un rectángulo compuesto de dos partes ensambladas al volumen vertical del pórtico, que encima lleva el coro y más arriba la torre y la otra es el volumen horizontal o nave de los fieles.

EL PORTICO :

De todo el ancho de la iglesia y abierto hacia la explanada, desde él, el misionero se dirigía a los feligreses. También era el lugar de preparación para el ingreso a la nave, a la cual se accedía por tres puertas. El coro, encima del pórtico y abierto a la nave principal, era el lugar de los cantores, parte vital de la liturgia misional. Sobre el coro viene la torre, generalmente apoyada en un dado cuadrado, y encima unos colindros o "cañas" de forma octogonal, que se van adelgazando para terminar en una cruz.

LA NAVE :

Espacio de los fieles, tiene el altar al fondo y está dividida en tres, separadas por pilares. Las naves laterales llevan cielo plano y la central está cubierta con bóveda de "cañón corrido". A veces, en el exterior, el techo baja formando unos alerones como mediaguas, destinadas a alojar a los feligreses durante las misiones.

ESTILOS ARQUITECTONICOS :

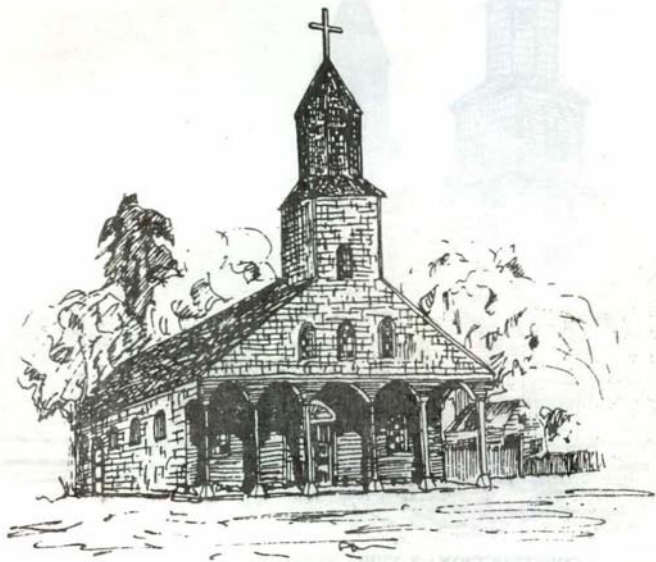
La más antigua de las iglesias es la de Achao, y contemporánea es la de Quilquico. Arcos no completamente circulares y el triángulo sobre las arcadas, se continúan sin interrupción en el cubo base de la torre. Estas son las características del estilo inicial de las iglesias, fuertemente influenciado por edificios religiosos de Alemania, pues en esa época misionaron en Chiloé los padres jesuitas bávaros Alemanes: Mardú, Fried, Huber, Strasse, Meyer y Eslacker. Posteriormente se da la tendencia de aplanar los arcos, como en la Iglesia de Tenaún. Finalmente el gusto fenicelular impulsó los arcos perfectamente semicirculares y el dibujo remarcado de las aristas del edificio, como la bellísima capilla de Quicavi. Muy visitada y fotografiada por los visitantes de nuestro país y del extranjero que llegan hasta Quicavi, por diversos motivos.

EXTRACTO: AQUELARRE '90

IGLESIA DE QUICAVI



IGLESIA DE ACHAO



FECHA DE CONSTRUCCION : S. XVIII

DIMENSIONES : Largo: 46 mts. Ancho: 14,20 mts. Nave Central: 7,50mts. de alto.
Nave Lateral : 5,00 mts. de alto. Torre: 21 mts. de alto.

MATERIALES : Bases: de piedras y madera de ciprés. Estructura: Ciprés, alerce y coigüe. Forro interior: Tabla machihembrada a mano. Tingle: Tabla y tejuela de alerce. Techo: Tejuela de alerce. Tarugos: Madera de luma.

IGLESIA DE QUILQUICO



FECHA DE CONSTRUCCION : S. XVIII.

DIMENSIONES: Largo : 33,60 mts. Ancho: 10,60 mts. Altura Torre: 15,40 mts. Nave Central: 6,20 mts. de alto. Nave Lateral: 4,00 mts. de alto.

MATERIALES : Bases: piedras y madera de coigüe, ciprés, alerce y luma. Estructura: coigüe. Tingle: traslapo de ciprés. Techumbre: tejuela de alerce.



FECHA DE CONSTRUCCION : S. XIX

DIMENSIONES : Largo: 42,40 mts. Ancho: 14,00 mts. Altura Torre: 26,10 mts. Altura Nave central: 6,90 mts. Altura Nave Lateral: 4,30 mts.

MATERIALES : Bases: alerce. Estructura: coigüe. Forro y Piso: tepa y alerce. Techo y Tingle: Fierro galvanizado, ondulado.

TOPONIMIA CHILOTA :

- ACHAO** : Lugar bello, hermoso. Para otros "Gallina" y "Padre".
- ANCUD** : Para algunos es "Secarse, agotarse", para otros, "Mitad Cuerpo, pedazo" y siguen los que afirman que es "Tierra preparada para sembrar".
- AGÜI O AHUI** : El rescoldo. Pomada a base de grasa.
- AYACARA** : La piel del cadáver.
- BALCACURA** : Dalca de piedra.
- BUTACHAUQUES** : Grandes Chauques.
- BUTALCURA** : Dicen que el tiempo modificó este nombre por los chistes que se hacían en su torno y lo dejaron en Butaln- cura. Piedra Grande.
- CASTRO** : Tomó su nombre del licenciado Lope García de Castro, Gobernador del Perú.
- CAIPULLE** : Cerro de chupones.
- CAUCAHUE** : Lugar o región de gaviotas.
- COCOTUE** : Agua de la tierra.
- COMPU** : Abolladura, peñasco movedizo.
- CUCAO** : Gaviota grande.
- CURACO** : Agua en lecho de piedra, Curaco de Vélez y Curaco de Lin-Lin.
- CHACAO** : Caleta de Tacas. Entrada y salida a la Isla de Chiloé
- CHAIHUAO** : Donde hacen canastos.
- CHELIN** : Hervir agua.
- CHONCHI** : Tierra roja. Llamada la ciudad de los tres pisos por estar construida en tres terrazas.
- CHOROHUE** : Lugar frecuentado por cachañas, loros verdes y choroyes.
- DALCAHUE** : Lugar donde se construyen dalcas,. Lugar de truenos.
- DOCA** : Planta rastrera, crece en las dunas.
- DUATAO** : Lugar del recuerdo.
- GUILQUECO** : Agua del zorzal.
- HUEIHUE** : Lugar del viento.
- HUICHA** : Levantarse, estar de pie. Subida o pendiente.
- HUILLINCO** : Rodando fue.
- HUTTE** : Cuchara.
- LACAO** : La espuma.
- LEMUY** : Boscoso. Para otros es liviano, ágil. Fue nombre de un Toqui.
- LINAO** : Juego indígena y que tiene un gran parecido al football.
- LINLIN** : Paja ratonera (*Hieroehloe utriculata*).

- LLAULLAU** : Fruto del coihue o roble, hongo que crece en las ramas del coigüe y que es parecido a la pinatra del roble.
- LLIUCO** : Agua clara, limpia. Salto de agua.
- LLINGUA** : Lugar hundido.
- MECHUQUE** : Sacudido, golpeado por el viento.
- MECHAICO** : Agua de mechai.
- MELINKA** : Fundado y bautizado por don Felipe Westhoff. Lo llamó así en recuerdo de su hermana melinka, que fue casada con don Delfin Alcaide, que falleció como Ministro de la Corte de Valdivia.
- MOCOPULLI** : Lugar o tierra muy aguanosas.
- NAL** : Batallar, lidiar, soltarse, desatarse.
- NATRI** : Arbusto medicinal (solanum).
- PID-PID** : Piar mucho los pajaritos. Es además nombre de un pajarito.
- PINDAPULLI** : Tierra de picaflores. Cerro de picaflores.
- PILLUCO** : Agua de la garza.
- PIRUQUINA** : Gusano de quina, una planta que se conoce con el nombre de ratonera, también planta nociva.
- PUDETO** : Pescuezo semejante al del venado.
- PUGUEÑUN** : Echar los bofes, trabajar con exceso y estar dentro del punto odioso trabajoso. Esta ser muy profundo.
- PUTEMUN** : Los criaderos.
- PUNTRA** : Cascada.
- PUMILLAHUE** : Lugar de mucho oro.
- PUQUELDON** : Quelcón es un arbusto de frutas comestibles; maqui (aristotelia maqui).
- QUELLON** : Arbusto que el mapuche llamaba quelcón, quellón y su fruta, maqui.
- QUETALCO** : Agua de fuego. Agua hirviente.
- QUETALMAHUE** : Hacer fuego a favor de otro. Lugar de señales de fuego. Hacer fuego en el agua.
- QUEHUI** : Convertido en hlgado.
- QUEMCHI** : Tierra roja ferruginosa de ciertos cerros.
- QUENAC** : Conocida fruta andina.
- QUICAVI** : Reunión para aprender a consultar. Donde hacen tablas.
- QUILQUICO** : Agua de quilquiles (helecho).
- QUEILEN** : Es conocido también con el nombre de Puerto Grille, llamado así en 1890 en honor del capitán don Antonio Grille López de Haro que habla explorado esta región a principios del siglo XIX.
- QUINCHAO** : Pared hecha con ramas. Donde saben hacer canastos. Para otros estudiosos es lugar de sardinas y también marcorna dos Islas unidas.

DE NUESTRA CULTURA

El género poético ha sido siempre muy cultivado en Chiloé. Su expresión se encuentra en los romances, corridos y salomas, casi todas de origen español. Sin embargo, existe una poesía que canta a la vida, a la producción, a las costumbres, a las creencias.

Don LIBORIO BORQUEZ ANDRADE, músico, poeta y autor de <<LA HUILLINCANA>> de Chonchi, compuso verdaderas odas en un estilo muy particular. De recopilación les presentamos...

LA DISCUSION DE LOS MARISCOS

*Un día me fui a la playa
los mariscos discutían
que con la marea baja
mucho peligro corrían.*

*El pico dijo lo mismo
yo no puedo arrancar
si me sacan de la concha
muerto me voy a quedar.*

*El pirahuero le decía
no te aflijas amigo melón
nosotros somos chicos
pero damos buen sazón.*

*Por ahí se armó la pelea
pirahuero por tu abuela
me arrancaste a la mala
decía la navajuela.*

*Le contaron a la taca
que el pirahuero andaba diciendo
que a ella con la loya
se las estaba aprovechando.*

*La taca se lamentaba
yo no aguanto sin mear
cada vez que abro la concha
el palde me quiere pinchar.*

*La cholga dijo al choro
nosotros somos la concha
nos acariciamos la barba
para comernos la troncha.*

*El quilmahue estaba escondido
detrás de una tosca
y le dijo el huero
mejor armemos la rosca.*

*Me rompiste la concha
para comerme el grano
a la fuerza no tiene gracia
pirahuero tirano.*

<< ODA AL CURANTO ANTIGUO >>

Don Liborio Bórquez Andrade, músico poeta y autor, escribió sobre nuestras tradiciones culinarias. Les presentamos:

*Una vez me convidaron
a un famoso curanto
y nunca podré olvidarme
de haberme reído tanto.*

*Un viejo tomó un gualato
y empezó a trabajar
para sacar la tierra
y con piedras rellenar.*

*Otro viejo cuidaba el fuego
era un viejo basilisco
y gritaba desesperado
¡comadre, aliste el marisco!*

*Ya querido compadre
esperen si me demoro
yo con mi compadre
estamos lavando el choro.*

*Otra vieja decía
esto va a estar muy rico
con cholgas, choros, baemes
papas, otras cosas y ricos picos.*

*Y le van largando
semejante chorizá
y una cabra decía
ni humo sale papá.*

*Y se armó la tapaura
Champa sobre champa
y yo de alegría
me revolcaba en la pampa.*

*Una vieja decía
ven para acá chico
a recibir el olor
de cholgas, choros y picos*

*Otra a media tranca
tropezó y cayó adentro
compadre a la champa
el choro se está abriendo*

*Y se armó la comilona
mejor no digo nada
las viejas decían
traigan choros y
cholgas para acá*

*Otra vieja decía
hijitos no se atoren
compadre vaya abriendo
los cerrados son los mejores*

*Ya querida comadre
ahora le he achuntado
porque los choros viejos
me tienen resabiado*

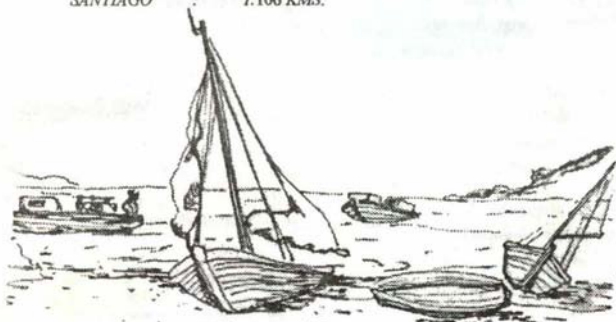
*Aquí termino señores
no puedo retener tanto
porque hace más de
medio siglo
de estos antiguos curantos.*

DISTANCIAS DESDE ANCUD A:

CHACAO.....	32 Kms.
QUEMCHI.....	66 Kms.
DALCAHUE.....	78 Kms.
CURACO DE VELEZ.....	89 Kms.
ACHAO.....	99 Kms.
CASTRO.....	87 Kms.
CHONCHI.....	108 Kms.
QUELLON.....	178 Kms.
QUEILEN.....	156 Kms.
PUQUELDON.....	121 Kms.
MAR BRAVA.....	24 Kms.
GUABUN.....	30 Kms.
FARO CORONA.....	45 Kms.
FUERTE AHUI.....	40 Kms.
PUMILLAHUE.....	28 Kms.
PUÑIHUIL.....	28 Kms.
CHEPU.....	32 Kms.
CAULIN.....	27 Kms.
MANAO.....	33 Kms.

AL CONTINENTE:

PTO. MONTT	:	90 KMS.
PTO. VARAS	:	110 KMS.
OSORNO	:	199 KMS.
VALDIVIA	:	300 KMS.
TEMUCO	:	429 KMS.
SANTIAGO	:	1.106 KMS.



HIMNO A CHILOE

Música: PORFIRIO DIAZ P.

Letra: MANUEL ANDRADE B.

I

*Chiloé mi tierra querida
con los campos y playas sin fin
pues tus naves te cruzan muy erguidas
augurando un futuro feliz.*

II

*Los robles gigantes y altivos
de esta tierra chilota insular
en vaivén por el viento se alcanzan
en su eterno besar y besar.*

(CORO)

*Tu flora y tu fauna son muy ricas
tus montes con su eterno verdor
abarcando mil leguas agrestes
la bendijo cien veces mi Dios.*

(BIS)

III

*Tus hermanas del norte te admiran
por tu clima, tu cielo y su sol
por valiente, heroica, guerrera
que fue el último reducto español.*

IV

*Tus hijos te labran contentos
empuñando del arado el timón
pues siempre abren el surco fecundo
y entonando una alegre canción.*

CORO: *Tu flora y tu fauna . . .*